

ベトナム語版

KEN'EI JUTAKU HƯỚNG DẪN CHO NGƯỜI CHUYỂN ĐẾN



Aichi-ken Jutaku Kyokyu Kousha

CÔNG TY CÔNG ĐOÀN NHÀ Ở XÃ HỘI TỈNH AICHI



LỜI NÓI ĐẦU

Mặc dù chúng tôi đã có dịp được giải thích nhiều về các quy định trong sinh hoạt cho mọi người khi vào ở tại khu nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh (KEN'EI JUTAKU), nhưng với những người mới đến, do khác biệt về ngôn ngữ, văn hóa, phong tục v.v... có thể sẽ vẫn gặp nhiều điều bối rối trong cuộc sống sinh hoạt ở Nhật. Vì thế, đôi khi có thể sẽ phát sinh mâu thuẫn với những người khác sống trong khu nhà.

Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh (KEN'EI JUTAKU) - nơi mà các bạn chuyển đến là khu nhà xã hội do chính phủ Nhật Bản hợp tác cùng tỉnh Aichi dùng tiền thuế để xây dựng, là tài sản chung quan trọng của người dân tỉnh Aichi.

Chính vì vậy, **khác với những căn hộ cho thuê hay căn hộ thông thường**, ngoài những “Hạn Chế” và “Nghĩa Vụ”, còn có các “Cam Kết” và “Quy Định” giữa những hộ dân sống trong khu nhà về các vấn đề sinh hoạt.

Chúng tôi mong rằng các bạn - những người đến sống trong khu nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh (KEN'EI JUTAKU), sẽ sử dụng căn nhà ở này một cách hợp lý dựa trên cơ sở hiểu rõ những điều trên.

Ngoài ra, các bạn hãy luôn mở rộng lòng, sẵn sàng làm quen, kết bạn với người Nhật để thuận lợi hơn cho cuộc sống về sau. Trong quá trình sinh hoạt trong nhà ở xã hội của tỉnh (KEN'EI JUTAKU), các bạn sẽ được biết các quy định trong khu, các phong tục của Nhật Bản cũng như có thể nhận được sự giúp đỡ khi gặp những thắc mắc trong đời sống hàng ngày.

Mong các bạn hãy thấu hiểu và tôn trọng lẫn nhau, đừng cố chấp với cách nhìn nhận sự việc hay cách suy nghĩ riêng của đất nước mình. Và cũng mong rằng các bạn luôn tuân thủ nghiêm túc các quy định trong sinh hoạt của khu phố để cuộc sống trong khu nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh (KEN'EI JUTAKU) sẽ luôn được vui tươi .

KEN'EI JUTAKU = NHÀ Ở XÃ HỘI TRỰC THUỘC TỈNH

**Ohayou
gozaimasu!**



**Chào buổi
sáng**

MỤC LỤC

	Page
Khi chuyển đến.....	03
Về tiền nhà (YACHIN).....	05
Khi trả nhà (TAIKYO).....	06
Những điều phải tuân thủ.....	07
Về nước và khu vệ sinh.....	08
Đề sinh sống vui vẻ.....	08
Về Hội Tự Quản (JICHIKAI).....	11
Các mẫu đơn đăng ký, thông báo.....	12
Thông tin liên hệ.....	13



KHI CHUYỂN ĐẾN

① Ngày chuyển đến theo quy định

Ngày bắt đầu sử dụng nhà được công nhận gọi là “Ngày chuyển đến theo quy định”. Trong vòng 1 tháng kể từ ngày chuyển đến theo quy định cần phải hoàn tất việc chuyển nhà và đưa tất cả các thành viên trong gia đình vào ở.

② Tiền đặt cọc

Tiền đặt cọc sẽ được trả lại bằng cách chuyển khoản vào tài khoản ngân hàng được chỉ định hoặc tới địa chỉ mới của người đã trả nhà (không bao gồm tiền lãi) sau khi đã trừ đi các khoản bồi thường nếu có như tiền nợ thuê nhà v.v... khi trả nhà.

※ Chỉ chuyển khoản tới các tài khoản ngân hàng có chi nhánh ở tỉnh Aichi (không chuyển khoản vào các ngân hàng internet)

③ Việc trao và bảo quản chìa khóa (Ngoài bạn ra không ai có nữa)

Khi nhận chìa khóa, bạn phải nộp cho người liên lạc “Giấy chứng nhận bàn giao chìa khóa” được phát trong buổi hướng dẫn nhập cư. (Hãy xác nhận nhà trước).

Chìa khóa này không phải chìa khóa mà người ở trước đã sử dụng, mà là chìa khóa đã được thay mới. Ngoài bạn ra không ai có nữa.

Chìa khóa không phải tặng cho bạn, mà là cho bạn mượn cùng với nhà ở.

Khi trả nhà nếu làm mất hoặc làm hỏng dù chỉ là 1 chìa, bạn đều phải bồi thường.

Vì vậy, bạn cần đặc biệt lưu ý khi bảo quản chìa khóa (không có chìa khóa dự phòng).



④ Bàn giao và kiểm tra xác nhận nhà

Đơn yêu cầu sửa chữa nhà phải nộp cho văn phòng quản lý nhà ở hoặc chi nhánh trong vòng 1 tháng kể từ ngày chuyển đến theo quy định. Sau này, cho dù có kiến nghị về việc “Hư hại đã có trước khi vào ở” đi chăng nữa, toàn bộ chi phí sửa chữa sẽ do bạn chi trả nên cần hết sức cẩn thận chú ý.

Mong các bạn hiểu cho rằng cũng có những chỗ không thể sửa chữa được.

⑤ Chuyển nhà

Khi chuyển nhà đến, nếu bạn đỗ xe ở trên đường quanh khu dân cư sẽ gây cản trở cho các hộ dân sống gần đó, nên đừng đỗ xe ở những nơi như vậy.

Sau khi chuyển nhà, cũng hãy đỗ xe đúng nơi quy định.



**101 no Taro Cruise desu.
Yoroshiku Onegaishimasu!**

⑥ **Thủ tục chuyển nhà** (Nộp Giấy thông báo chuyển đến – NYUKYO TODOKE)

Sau khi chuyển đến, hãy làm thủ tục thông báo chuyển nhà tại cơ quan hành chính của thành phố, quận, khu phố.

Sau khi hoàn thành thủ tục, hãy đính kèm bản sao Giấy cư trú (JUMIN-HYO) có địa chỉ mới vào “Giấy thông báo chuyển đến” và nộp cho người liên lạc hoặc văn phòng hay chi nhánh quản lý nhà ở trong vòng 20 ngày kể từ ngày vào ở.

⑦ **Nước • điện • ga**

Hãy tự liên lạc với các công ty liên quan để làm hợp đồng bắt đầu sử dụng nước, điện, ga v.v... ※ Cứ để nguyên như vậy sẽ không có để sử dụng.

⑧ **Hội Tự Quản của khu nhà (JICHIKAI)**

Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh (KEN'EI JUTAKU) có Hội Tự Quản (nhóm hội trong khu phố) với cơ cấu thành phần là người dân sống ở đó, lập ra các “Quy định sinh hoạt” của khu nhà và hoạt động với mục đích tạo ra một khu dân cư trật tự, sinh hoạt thuận tiện.



Nội dung hoạt động bao gồm nhiều lĩnh vực như vận hành, quản lý cơ sở chung, duy trì, cải thiện môi trường sống, thắt chặt quan hệ giữa các hộ dân v.v...

Khi chuyển đến nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh (KEN'EI JUTAKU), bạn bắt buộc phải tham gia Hội Tự Quản (JICHIKAI). Rất mong sự tham gia của bạn vào Hội Tự Quản (JICHIKAI), cũng như sự tích cực hợp tác đảm nhiệm phiên trực hay trở thành thành viên ban chấp hành (Tham khảo trang 11).

⑨ **Việc sử dụng đồ đạc người ở trước để lại**

Trường hợp tiếp tục sử dụng đồ mà người ở trước từ bỏ quyền sở hữu và để lại (như: máy đun nước bồn tắm, bồn tắm, máy nước nóng, cửa lưới, thiết bị chiếu sáng), trong vòng 1 tháng kể từ ngày chuyển đến theo quy định, bạn phải nộp Giấy cam kết liên quan đến việc sử dụng các đồ đạc có dùng ga cho người liên lạc hay văn phòng hoặc chi nhánh quản lý nhà ở. (Trừ những đồ đạc do tỉnh lắp đặt)

Ngoài ra, khi sử dụng những đồ đạc đó, bạn phải nhờ công ty ga kiểm tra lại trước khi sử dụng.

Trường hợp không sử dụng đồ đạc đó, bạn nhất định phải báo lại cho văn phòng, chi nhánh quản lý nhà ở hoặc người liên lạc trong vòng 1 tháng kể từ ngày chuyển đến theo quy định.

VỀ TIỀN NHÀ (YACHIN)

Thời hạn thanh toán tiền nhà là vào cuối mỗi tháng

Cách thức thanh toán tiền nhà

Tiền nhà có thể được thanh toán tự động qua ngân hàng.

Những ai không thể sử dụng hình thức thanh toán tự động thì hãy trả tiền nhà trực tiếp ở quầy giao dịch của ngân hàng, thông qua “Giấy thông báo nộp tiền nhà (Giấy yêu cầu nộp tiền nhà)” do công ty cung cấp nhà ở gửi đến, thời hạn thanh toán là trước ngày cuối tháng (trường hợp ngày cuối tháng rơi vào thứ 7, chủ nhật thì hãy thanh toán vào ngày làm việc sau đó).



Tiền nhà bắt buộc phải thanh toán đúng hạn.

Khi nợ tiền nhà

Trường hợp sau một khoảng thời gian nhất định mà vẫn chưa thanh toán tiền nhà, chúng tôi sẽ gửi Giấy hỏi thúc.

Hãy thanh toán tiền nhà hàng tháng.

Khi nợ trên 3 tháng tiền nhà, phải trả lại nhà đang ở.



BÁO CÁO THU NHẬP **(thủ tục bắt buộc vào khoảng tháng 6 hàng năm)**

Mỗi năm phải báo cáo thu nhập bằng “Giấy kê khai thu nhập” (SHUNYU SHINKOKUSHO) kể từ năm tiếp theo của năm có ngày chuyển đến theo quy định. Theo đó, chúng tôi sẽ dựa trên mức thu nhập hàng tháng để đưa ra thông báo về mức tiền thuê nhà cho mỗi hộ gia đình.

Trường hợp không báo cáo thu nhập, tiền nhà sẽ trở nên tương đương với căn hộ cho thuê gần đó.



**Phải nộp Giấy kê khai thu nhập và
Giấy chứng nhận thu nhập (SHOTOKU
SHOMEISHO) vào khoảng tháng 6 hàng năm**

KHI TRẢ NHÀ (TAIKYO)

Không được tự ý chuyển nhà hoặc cho bạn bè thuê lại.

Thông báo trả nhà cho văn phòng (1 tháng trước khi trả nhà)

Hãy tự liên lạc với công ty sửa chữa khi trả nhà, quyết định ngày chuyển nhà



Nộp (bằng đường bưu điện) Giấy thông báo trả nhà (cho công ty) (10 ngày trước khi trả nhà)

- Giấy thông báo trả nhà ① Nộp cho công ty quản lý nhà (退去届 ①公社提出用)
- Giấy yêu cầu hoàn trả lại tiền thuê nhà đã nộp dư (過誤納家賃等還付請求書)



Chuyển nhà

Tự làm thủ tục hủy hợp đồng với ngân hàng, bưu điện, Hội Tự Quản, điện, ga, nước ...

Kiểm định lại sau khi đã chuyển hết đồ đạc trong nhà đi



Kiểm định khi trả nhà (Những thứ cần chuẩn bị)

- Giấy thông báo trả nhà ② Nộp cho công ty sửa chữa nhà (退去届 ②業者提出用)
- Giấy từ bỏ quyền sở hữu (所有権放棄書)
- Con dấu
- Chìa khóa (3 chiếc)
- Tiền mặt (khoảng 200.000 yên ~250.000 yên)
(Người trả nhà chịu trách nhiệm chi trả chi phí mua chiếu, cửa kéo và các khoản khác cho công ty sửa chữa)



Hoàn trả tiền đặt cọc (khoảng 2 tháng sau khi trả nhà)

Chuyển khoản vào tài khoản ngân hàng được ghi trong Giấy thông báo trả nhà



CẦN PHẢI CHI TRẢ CHI PHÍ SỬA CHỮA KHI KIỂM ĐỊNH TRẢ NHÀ

NHỮNG ĐIỀU PHẢI TUÂN THỦ

Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh (KEN'EI JUTAKU) có rất nhiều quy tắc và nghĩa vụ. Ví dụ trường hợp vi phạm hợp đồng cho thuê, như khi sử dụng nhà không đúng mục đích, nợ trên 3 tháng tiền nhà v.v...sẽ bị hủy hợp đồng và bị yêu cầu trả nhà. Vì vậy xin hãy lưu ý.

- ① Người vào ở có nghĩa vụ phải sử dụng một cách cẩn thận để duy trì nhà và cơ sở chung luôn trong trạng thái bình thường. Khi làm hỏng phải sửa chữa về tình trạng ban đầu hoặc bồi thường thiệt hại.

- ② Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh (KEN'EI JUTAKU) về nguyên tắc chỉ có những người ban đầu được công nhận là người thân trong gia đình lúc chuyển vào mới được vào ở. Giữa chừng không được cho người khác thuê, mượn hay chuyển nhượng lại quyền sử dụng.



- ③ Trường hợp người thân trong gia đình nhưng không được sự cho phép của tỉnh cũng không được cho vào ở. Những trường hợp sau đây phải báo cáo với người liên lạc, nộp đơn xin hoặc giấy thông báo. (Tham khảo trang 12)

- A) Thay đổi về cơ cấu gia đình do sinh, tử, hoặc chuyển đi
- B) Thay đổi danh nghĩa do người ký hợp đồng qua đời
- C) Đăng ký/Thay đổi địa chỉ liên lạc khẩn cấp



- D) Trường hợp cả gia đình về nước trong thời gian dài, phải nộp Giấy thông báo vắng nhà <FUZAI TODOKE> (※ Phải nộp trong trường hợp người ký hợp đồng vắng nhà trên nửa tháng, cả gia đình vắng nhà trên 1 tháng. Trường hợp cả gia đình, hoặc người ký hợp đồng, hoặc vợ/chồng của người ký hợp đồng vắng nhà trên 2 tháng thì phải trả lại nhà.)

- ④ Không được phép sử dụng nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh ngoài mục đích để ở (như làm văn phòng, cửa hàng, nhà gửi trẻ v.v...)

- ⑤ Không được xây thêm hay thay đổi cấu trúc trong nhà

VỀ NƯỚC VÀ KHU VỆ SINH

Cúp nước

Khi cúp nước do mất điện hoặc có sự cố, hãy khoá vòi nước. Không để nguyên tình trạng ống cao su một đầu nối với vòi nước, đầu kia nối đến bồn tắm, xô nước, hoặc máy giặt. Vì có nguy cơ nước trong ống chảy ngược ra sẽ làm bẩn. Ngoài ra, nhà trung tầng, cao tầng có nguy cơ rò rỉ nước xuống tầng dưới nên hãy chú ý vì nhau. Trường hợp vắng nhà trong thời gian dài, hãy khóa van nước tổng. Vì trong lúc vắng nhà nếu bị cắt nước sẽ có nguy cơ phát sinh sự cố nên hãy chú ý.



Giấy sử dụng cho nhà vệ sinh

Giấy báo, giấy vụn, sản phẩm cao su, bím giấy sẽ làm nghẽn ống nước, gây tắc nhà vệ sinh nên tuyệt đối không vứt vào bồn cầu. Khi ống nước thải bị tắc, người thuê nhà sẽ phải tự bỏ chi phí sửa chữa.

Phòng chống thấm nước

Vì sàn nhà vệ sinh, sàn hành lang không chống thấm nước, nên không được dội nước. Trường hợp làm hư hại phòng tầng dưới thì phải bồi thường.



ĐỂ SINH SỐNG VUI VẺ

**Điều cơ bản trong sinh hoạt tập thể là
suy nghĩ cho người khác và hợp tác**

Sinh hoạt trong khu tập thể là sinh hoạt chung

Hãy cùng tuân thủ các quy định sinh hoạt chung

Việc bảo vệ cuộc sống của mình

**cũng là bảo vệ cuộc
sống của người khác**



Hãy từ bỏ việc nuôi các loại thú cưng (chó, mèo, chim chóc v.v...)

Việc nuôi chó, mèo, chim chóc nhỏ trong những khu tập thể như nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh (KEN'EI JUTAKU) sẽ dẫn đến những vấn đề như:

- Tiếng kêu rất ồn ào (đặc biệt lúc đêm khuya, sáng sớm v.v...)
- Bốc mùi hôi (mùi động vật, chất bài tiết v.v...)
- Lông bay lung tung làm bẩn nhà, hành lang của các hộ dân khác
- Trẻ em bị cắn, bị thương



Điều này làm môi trường sống xấu đi, làm phiền hàng xóm, đồng thời cũng là nguyên nhân gây ra mâu thuẫn giữa các hộ dân.



Hiện tại những người đang nuôi thú cưng có thể sẽ có tình cảm sâu nặng không dễ chia cắt với thú cưng của mình, nhưng hãy cố gắng từ bỏ, sớm chuyển nhượng lại cho bạn bè, hoặc thảo luận với trung tâm thú cưng gần nhất. Tuyệt đối không nuôi trong nhà để tránh làm phiền đến các hộ dân khác cũng như để tuân thủ quy định chung của tập thể.

Tiếng ồn

Trong quá trình sinh hoạt có những tiếng ồn không tránh khỏi hoặc những âm thanh mà đối với mình là âm thanh dễ chịu, nhưng với người khác lại là “tiếng ồn”. Ví dụ, âm thanh loa đài đối với người nghe là tiếng vui tươi, thoải mái, nhưng đối với hàng xóm chỉ là những tiếng ồn. Hoặc tiếng tập đàn piano đối với bản thân của người đánh đàn là những âm thanh quan trọng, nhưng có thể là tiếng ồn không thể chịu đựng nổi đối với người khác. Ngoài ra, còn có âm thanh của máy điều hòa, tiếng đóng mở cửa, tiếng xả thoát nước của bồn tắm, tiếng động cơ của ô tô v.v... đều được xem là “tiếng ồn sinh hoạt”.



Tiếng ồn phát sinh từ nhà máy được quy định theo pháp luật và điều lệ, nhưng những “tiếng ồn sinh hoạt” phát sinh từ cuộc sống gia đình cần mỗi người tự giác phòng tránh.



Hãy nghĩ đến cuộc sống của người khác, chú ý tiếng ồn phát ra xung quanh mình, để tâm đến xung quanh để cùng xây dựng môi trường sống yên tĩnh và dễ chịu.

Nói chuyện to tiếng cũng trở thành tiếng ồn.

Bạn có thấy mình phạm phải những trường hợp dưới đây không?

Người tương ứng với nhiều trường hợp cần đặc biệt chú ý.

- 1) Nghe ti vi, dàn loa với tiếng to
- 2) Người phát ra tiếng bước chân to trong phòng, cầu thang, hành lang
- 3) Đóng mở cửa, cửa sổ mạnh.
- 4) Xả nước bồn tắm v.v... trước khi ngủ.
- 5) Tiếng mô tơ của máy giặt to.
- 6) Bật máy lạnh đến tận đêm khuya.
- 7) Bật động cơ xe ô tô vào sáng sớm hay đêm khuya một thời gian dài.
- 8) Hát karaoke v.v...huyên náo đến tận đêm khuya
- 9) Tổ chức ăn thịt nướng ở hành lang



Về thiết bị chung

Ở hành lang, cầu thang, khu vực thang máy v.v... có lắp đặt các thiết bị như cột phun nước, thiết bị báo cháy, cửa chống cháy v.v... Tài sản cá nhân như xe đạp, xe máy v.v... để ở những chỗ như thế sẽ gây cản trở lối đi. Không chỉ gây cản trở lúc bình thường mà còn cản trở lúc cần lánh nạn, dập lửa, hoạt động cứu hộ v.v... Vì vậy, cần chú ý không để vật dụng ở những chỗ như thế.

Ngoài ra, đồ đạc để ở những chỗ như vậy có thể bị rơi xuống dưới hoặc trở thành nguyên nhân phát hỏa.

Hành lang

- (a) Thỉnh thoảng hãy vệ sinh ống nước thải ở hành lang để cho nước mưa chảy thoát.
- (b) Tắm ngăn với nhà bên cạnh được cấu tạo có thể phá vỡ, để phòng trường hợp khẩn cấp như hỏa hoạn vẫn có thể phá vỡ để lánh nạn. Vì vậy, không được để đồ đạc ở gần đó. Ngoài ra không được để xào phơi quần áo, dàn nóng của máy điều hòa, đồ đạc ở cầu thang thoát hiểm.
- (c) Đặt hộp gỗ hoặc những vật có thể trở thành bệ nhảy của trẻ em trên hành lang rất nguy hiểm nên cần phải cẩn thận chú ý.
- (d) Đồ phơi, chậu cây cảnh ở ban công có thể bị gió cuốn bay gây nguy hiểm nên cần phải đặc biệt chú ý.



Rác

Các gia đình cần phân loại theo mỗi loại rác, vứt vào đúng thời gian và địa điểm đã được quy định.

Về cách phân loại rác, ngày giờ, địa điểm vứt rác hãy hỏi văn phòng.



Nơi để xe đạp

Ở tòa nhà có chỗ để xe đạp, người sử dụng phải cùng nhau chú ý xếp cho ngay ngắn để lúc nào cũng gọn đẹp.

Ngoài ra, xe đạp không dùng nữa phải đem vứt, không được bỏ mặc trong nhà xe.

VỀ HỘI TỰ QUẢN (JICHIKAI)

JICHIKAI = Hội Tự Quản

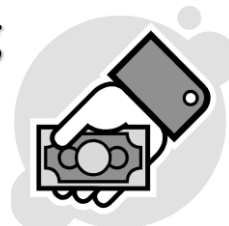
RẤT MONG SỰ THAM GIA CỦA TẤT CẢ HỘ DÂN

Là tổ chức hoạt động bằng quỹ chung (KYOUEKI-HI) thu từ các hộ dân.

1. Tiền điện và chi phí sửa chữa đèn dùng chung bên ngoài (đèn chống trộm), đèn chung bên trong (đèn cầu thang v.v...)
2. Tiền nước và chi phí sửa chữa vòi nước chung
3. Phí xử lý rác thải.
4. Chi phí cần thiết dùng cho thiết bị chung
5. Chi phí cần thiết dùng cho các cơ sở hạ tầng chung

Ngoài tiền nhà, hàng tháng phải đóng quỹ chung (KYOUEKI-HI)

※ Được quy định trong hợp đồng (phần phụ lục)



※ Ở một số khu nhà, Tỉnh sẽ trực tiếp thu phí sử dụng thiết bị chung, như là một phần phí công ích.

Yêu cầu đối với hoạt động của Hội Tự Quản (JICHIKAI)

1. Sau khi vào ở, hãy hỏi người liên lạc, hàng xóm hoặc thành viên ban chấp hành Hội Tự Quản để nhanh chóng làm thủ tục gia nhập hội.
2. Hãy tham gia hoạt động với Hội Tự Quản bằng sự nỗ lực của tất cả các hộ dân, chứ không phải đẩy hết trách nhiệm cho hội trưởng và thành viên ban chấp hành.
3. Việc đóng quỹ chung (ngân quỹ của Hội Tự Quản) chậm trễ sẽ gây trở ngại đến sự vận hành của Hội và gây phiền phức cho ban chấp hành nên nhất định phải đóng quỹ đúng thời hạn.



CÁC MẪU ĐƠN ĐĂNG KÝ, THÔNG BÁO

Các mẫu đơn đăng ký, thông báo có ở tại chỗ người liên lạc

Tên gọi	Trường hợp nộp	Thời hạn nộp	Nơi nộp	Giấy tờ đính kèm
Giấy đăng ký địa chỉ liên lạc khẩn cấp	Khi ký hợp đồng thuê nhà ở mới tại các khu nhà ở trực thuộc tỉnh	Nộp tại thời điểm làm hợp đồng	Chi nhánh, văn phòng quản lý nhà ở	Giấy cư trú (住民票) của người liên lạc trong trường hợp khẩn cấp.
Giấy đăng ký thay đổi địa chỉ liên lạc khẩn cấp	1. Khi người liên lạc trong trường hợp khẩn cấp: (1) Qua đời (2) Không rõ tung tích (3) Thay đổi tên hoặc địa chỉ 2. Khi muốn thay đổi địa chỉ liên lạc khẩn cấp.	Nhanh chóng	Như trên	Giấy cư trú (住民票) của người liên lạc khẩn cấp mới.
Giấy xin thừa kế, thừa nhận	Khi người ký hợp đồng qua đời để lại người thân sống cùng; khi ly hôn hoặc vì lý do bất khả kháng mà phải rời đi, và người thân sống cùng dự định tiếp tục sống ở căn hộ đó.	Trong vòng 1 tháng kể từ khi người ở đó qua đời hoặc rời đi	Như trên	1. Giấy tờ chứng minh nguyên nhân thừa kế (như bản sao hộ khẩu) 2. Bản sao Giấy cư trú của tất cả thành viên gia đình (bản không lược bỏ quan hệ gia đình, người chủ hộ)
Đơn xin thừa nhận sống cùng	Khi định cho người thân mới - không phải là người thân đang sống cùng, vào sống cùng. (khi kết hôn hoặc nhận con nuôi)	Trước đó	Như trên	1. Giấy tờ chứng minh quan hệ gia đình của người định cho vào sống cùng và người đang sống cùng (như bản sao hộ khẩu) 2. Giấy tờ chứng minh thu nhập của người định cho vào sống cùng (như giấy chứng minh thu nhập)
Giấy đăng ký thay đổi người thân sống cùng	Khi người thân sống cùng có sự thay đổi do sinh, tử hoặc chuyển đi	Trong vòng 20 ngày kể từ ngày có sự thay đổi	Như trên	Bản sao Giấy cư trú của tất cả thành viên gia đình sau khi có thay đổi (Kèm Giấy cư trú của bản thân người đó về việc chuyển đi hay qua đời (phiếu ghi thêm thông tin nơi ở mới))
Giấy thông báo thay đổi tên người sống cùng	Khi có thay đổi họ tên	Trong vòng 20 ngày kể từ ngày có sự thay đổi	Như trên	Bản sao Giấy cư trú của toàn bộ thành viên gia đình sau khi thay đổi họ tên

※ Giấy cư trú, hãy nộp bản có ghi rõ quan hệ gia đình, tên người chủ hộ gia đình.

THÔNG TIN LIÊN HỆ

FOREIGNER SUPPORT DESK ☎ 052-684-5007

9:00 AM ~ 12:00 PM - 1:00 PM ~ 5:00 PM (MON ~ FRI)

Tên gọi	Địa chỉ • điện thoại
Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Nagoya Owari Nagoya Owari Jutaku Kanri Jimusho	〒460-8566 Nagoya-shi Naka-ku Marunouchi 3-19-30 Aichi-ken Jutaku Kyokyu Kousha 5F ☎ 052-973-1791
Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Ama Nagoya Owari Jutaku Kanri Jimusho Ama Chuzai	〒496-8531 Tsushima-shi NishiYanagihara-cho 1-14 Ken Ama Sougo Chousha 5F ☎ 0567-24-7330
Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Ichinomiya Nagoya Owari Jutaku Kanri Jimusho Ichinomiya Shisho	〒491-0053 Ichinomiya-shi Imaise-cho Hon-kanbeTatekiri 1-4 Ken Ichinomiya Kensetsu Jimusho 1F ☎ 0586-28-5411
Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Chita Nagoya Owari Jutaku Kanri Jimusho Chita Shisho	〒475-0925 Handa-shi Miyamoto-cho 3-217-21 Central Bldg. 5F ☎ 0569-23-2716
Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Nishi Mikawa Mikawa Jutaku Kanri Jimusho	〒444-8551 Okazaki-shi Myoudaiji Hon-machi 1-4 Ken Nishi Mikawa Sougo Chousha 5F ☎ 0564-23-1863
Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Chiryu Mikawa Jutaku Kanri Jimusho Chiryu Shisho	〒472-0026 Chiryu-shi Kamishigehara-cho Zoufukuji 124 Ken Chiryu Kensetsu Jimusho Minami Kan 1F ☎ 0566-84-5677
Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Toyota Kamo Mikawa Jutaku Kanri Jimusho Toyota Kamo Shisho	〒471-0027 Toyota-shi Kita-machi 6-3-4 Toyota Kouei Jutaku Center ☎ 0565-34-2001
Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Higashi Mikawa Mikawa Jutaku Kanri Jimusho Higashi Mikawa Shisho	〒440-0801 Toyohashi-shi Imahashi-cho 6 Ken Higashi Mikawa Kensetsu Jimusho 1F ☎ 0532-53-5616

《Thời gian làm việc》 9:00 sáng ~ 5:15 chiều

(thứ 7, chủ nhật, ngày lễ, ngày nghỉ cuối/đầu năm không tiếp nhận hồ sơ)

Update 2024.04